



**Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem
Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar
Információ- és Tudásmenedzsment Tanszék**

BIZTONSÁG MENEDZSMENT CSOPORT

***MAGYAR ANGOL, ANGOL-MAGYAR INFORMATIKAI
BIZTONSÁGTECHNIKAI SZAKKIFEJEZÉSEK***

AJÁNLÁS

1.0 változat

Készítette: a Csoport

2003

A CSOPORT TAGJAI:

Csik Balázs PhD hallgató

Dr Danyi Pál egyetemi docens

Egerszegi Krisztián PhD hallgató

Erdősi Péter PhD hallgató

Dr Székely Iván egyetemi docens

Vasvári György tiszteleti egyetemi docens

MAGYAR-ANGOL

A

adatbiztonság	data security
adatvédelem	data protection, privacy
alkalmazás kapu	application gateway
alkalmazói rendszer	application system
aláíró	signer
azonosítás	identification

B

behatoló	intruder
behatolás jelző rendszer	intrusion detection system
bejelentkezés	logon, login
bejelentkezés megszakítás	time out
bekövetkezési valószínűség	probability
beléptetés tároló	account
behívási lehetőség egy IR-be	dial up
bizalmas	trusted, confidential
bizalmasság	confidentiality
bizalmas csatorna	trusted channel
bizalmas számítástechnikai bázis	trusted computing base
bizalmas útvonal	trusted path
bizonyíték	evidence
biztonság	security, safety
biztonság utólagos hozzáadása	add on security
biztonsági esemény	security incident (event)
biztonsági környezet	security environment
biztonságos	secure
biztonsági politika	security policy
bontásvédett	tamper proof

C

csalás	fraud
csalás észlelés	fraud detection
csapóajtó	trapdoor
csomagszűrő	packet filter

D

digitális aláírás	digital signature
digitális ujjlenyomat	digital fingerprint
döntőbíró	arbitrator

E

egyenszilárdság	homogeneity
egyirányú funkció	one way function
elektronikus aláírás	electronic signature
elektronikus kereskedelem	electronic commerce
elektronikus pénz átvitel	electronic fund transfer
ellenőrzési napló	audit log
ellenőrzési nyom	audit trail
eredet bizonyítása	proof of origin

eredményesség	efficiency
erőforrás	resource
erőforrás kihelyezés	outsourcing
értékelés	evaluation
érték rendszer	value system
érvényesítés	validation
érzékeny	sensitive
F	
feladatelhatárolás	segregation of duties
felfedés-érzékenység	reveal sensitivity
felhasználó	user
felhasználó azonosító	userid
felmérés	assessment
fenyegetés	threat
figyelés, követés	monitoring
fizikai biztonság	physical security
folyamatosság	continuity
forró háttér	hot site
G	
garanciális követelmény	assurance requirement
H	
harmadik fél	third party
háttér	back up
háttér iroda	back office
hatékonyság	effectiveness
helyreállítás	restoration
hibatűrő rendszer	fault tolerant system
hideg háttér	cold site
hitelesség	authenticity
hozzáférés	access
hozzáférés védelem	access control
hozzáférési útvonál	access path
humánbiztonság	human security
I	
időbélyegzés	time stamping
igazolás	verification
információ csere szabályai	protocol
IT erőforrások jogosulatlan használata	computer abuse
J	
jelző	attribute
jogosultság (illetékesség)	authority
K	
kapu	gateway
katasztrófa	disaster
katasztrófatűrő rendszer	disaster tolerant system
Katasztrófa (visszaállítási) terv	disaster recovery plan
kiegyenlítés	settlement
kijelölés	assignment
kisegítő berendezés	facility

kivonatolás	hashing
kockázat	risk
kockázat menedzsment	risk management
kontroll (mint védelmi intézkedés)	control, countermeasure
környezet	environment
környezeti biztonság	natural security
követelmény	requirement
kulcsletéti rendszer	key escrow system
L	
lehallgatás (vezetékes rendszeren)	eavesdropping
lehallgatás (vezeték nélküli rendszeren)	tapping
lemez tükrözés	disk mirroring
letagadhatóság	repudiation
letagadhatatlanság	non-repudiation
logikai biztonság	logical security
logikai bomba	logic bomb
M	
maradék kockázat	residual risk
megfejtés	decipher
megoldás, visszafejtés	decryption
megfelelés	compliance, conformity
meleg háttér	warm site
megkerülés	penetration
megkerülhetőség	circumventability
megsértés	breach
megszemélyesítés	personalize, spoofing, impersonating, masquerading
működési kockázat	operational risk
N	
nyilvános kulcs	public key
nyilvános kulcsú infrastruktúra	public key infrastructure (PKI)
nyílt rendszer	open system
nyilvántartás	registration
O	
osztott kulcsú rendszer	shared key system
P	
páncélszoba	strong room
programváltozás-menedzsment	program change management
program hiba	bug
R	
rejtett csatorna	covert channel
rejtjelezés (mint titkosítás)	encryption
rejtjelezés (mint tudomány)	cryptography
rendelkezésre állás	availability
S	
sebezhetőség	vulnerability
sebezhetőségi ablak	window of vulnerability
sértetlenség	integrity
SOS központ	help desk

számonkérhetőség	accountability
számítógépkalóz	hacker
számítógépes bűnöző	cracker
szolgáltatások jogosulatlan megszakítása	denial of service
sebezhetőség	vulnerability
szabály	rule
személyi jogok védelme	privacy
szerep	role
szükséges tudás	need to know
szünetmentes áramforrás	uninterruptible power supply

T

támadás	attack
tanúsítvány	certificate
tanúsító szervezet	certificate authority
tartomány	domain
tár	directory
távközlési csomópont	node
titkosít, rejtjelez	encrypt
titkos kulcs	secret key
titokmegosztás	secret sharing
titok védelem	secret protection
trójai faló	Trojan horse
tulajdonos	owner
tulajdonság szolgáltató	attribute authority
tűzfal	firewall

Ü

ügyféltér	front office
üzenetkivonat	message digest
üzleti cél	business objective
üzletmenet folytonossági terv	business continuity plan

V

vagyonbiztonság	property security
valami független létező	entity
veszélyeztet	compromise
veszélyforrás	exposure
védelmi intézkedés	control, protective measure, countermeasure
vírus	virus
visszaállítás	recovery
visszaélés	misuse
visszahívás azonosítás céljából	call back
visszavonási lista	revocation list

ANGOL-MAGYAR

A

access	hozzáférés
access path	hozzáférési útvonal
access control	hozzáférés védelem
account	beléptetés tároló
accountability	számon kérhetőség
add on security	biztonság utólagos hozzáadása
arbitrator	döntőbíró
assessment	felmérés
assignment	kijelölés
assurance requirement	garanciális követelmény
attribute	jelző
attribute authority	tulajdonság szolgáltató
audit trail	ellenőrzési nyom
audit log	ellenőrzési napló
application gateway	alkalmazási kapu
application system	alkalmazói rendszer
application layer	alkalmazói réteg
attack	támadás
authentication	hitelesítés (felhasználóé, főleg jelszóval)
authenticity	hitelesség
authorization	jóváhagyás (jogosultságé)
authority	jogosultság (illetékeség)
availability	rendelkezésre állás

B

back office	háttér iroda
back up	háttér
breach	megsértés
bug	program hiba
business continuity plan (BCP)	üzletmenet folytonossági terv
business objective	üzleti cél

C

call back	visszahívás azonosítás céljából
certificate	tanúsítvány
certificate authority	tanúsító szervezet
circumventability	megkerülhetőség
compliance	megfelelés
compromise	veszélyeztetés, megsértés
computer abuse	IT erőforrások jogosulatlan használata
confidentiality	bizalmasság
conformity	megfelelés
continuity	folyamatosság
control	védelmi intézkedés
countermeasure	védelmi intézkedés
cold site	hideg háttér
covert channel	rejtett csatorna
cracker	számítógépes bűnöző

D

data protection	adatvédelem
data security	adatbiztonság
denial of service	szolgáltatások jogosulatlan megszakítása
dial up	behívás (betárcsázás) IR-be
decipher	megfejt
decryption	megoldás
demilitarized zone (DMZ)	demilitarizált övezet (hálózati védelemre)
digital fingerprint	digitális ujjlenyomat
digital signature	digitális aláírás
directory	tár
disaster	katasztrófa, nem várt esemény
disaster tolerant system	katasztrófatűrő rendszer
domain	tartomány

E

eaves dropping	lehallgatás (vezetékes rendszeren)
effectiveness	hatékonyság
efficiency	eredményesség
electronic commerce	elektronikus kereskedelem
electronic fund transfer	elektronikus pénz átvitel
electronic signature	elektronikus aláírás
encryption (cryptography)	rejtjelezés (a rejtjelezés tudomány)
entity	valami független létező
evaluation	értékelés
evidence	bizonyíték
environment	környezet
exposure	veszélyforrás

F

fault tolerant system	hibatűrő rendszer
facility	kisegítő berendezés
firewall	tűzfal
fraud	csalás
fraud detection	csalás észlelés

G

gateway	kapu
---------	------

H

hacker	számítógépkalóz
hashing	kivonatolás
help desk	SOS központ
homogeneity	egyenszilárdság
hot site	forró háttér
human security	humánbiztonság

I

Identification	azonosítás (felhasználóé)
integrity	sértetlenség, integritás
intruder	behatoló
intrusion detection system (IDS)	behatolás jelző rendszer

K	
key escrow system	kulcsletéti rendszer
L	
logon	bejelentkezés
logic bomb	logikai bomba
logical security	logikai biztonság
M	
message digest	üzenetkivonat
misuse	visszaélés
monitoring	figyelés, követés
N	
natural security	környezeti biztonság
need to know	szükséges tudás
node	távközlési csomópont
non-repudiation	letagadhatatlanság
O	
one way function	egyirányú funkció
open system	nyílt rendszer
operational risk	működési kockázat
outsourcing	erőforrás kihelyezés
owner	tulajdonos
P	
packet filter	csomagszűrő
password	jelszó
penetration	megkerülés (a biztonsági intézkedések megkerülése)
personalize	megszemélyesítés
proof of origin	eredet bizonyítása
physical security	fizikai biztonság
privacy	személyi jogok védelme
private key	titkos kulcs
probability	bekövetkezési valószínűség
program change management	programcsere-menedzsment
property security	vagyonbiztonság
protective measure	védelmi intézkedés
protocol	információ csere szabályai
public key infrastructure (PKI)	nyilvános kulcsú infrastruktúra
R	
recovery	visszaállítás
registration	nyilvántartás
repudiation	letagadhatóság
residual risk	maradék kockázat
resource	erőforrás
restoration	helyreállítás
reveal sensitivity	felfedés-érzékenység
revocation list	visszavonási lista
requirement	követelmény
risk	kockázat
risk management	kockázat menedzsment

role	szerep
rule	szabály
S	
secret key	titkos kulcs
secret sharing	titokmegosztás
secure	biztonságos
secret protection	titokvédelem
security environment	biztonsági környezet
security policy	biztonsági politika
security, safety	biztonság
security incident	biztonsági esemény
segregation of duties	feladatelhatárolás
sensitive	érzékeny
settlement	kiegyenlítés
shared key system	osztott kulcsú rendszer
signer	aláíró
sniffing (packet ~)	szaglászás (hálózati csomagoké)
snooping (network ~)	szaglászás (hálózati)
spoofing	megszemélyesítés
strong room	páncélszoba
T	
tamper proof	bontásvédett
tapping	lehallgatás (vezeték nélküli rendszeren)
threat	fenyegetés
third party	harmadik fél
time out	bejelentkezés megszakítás
time stamping	időbélyegzés
trapdoor	csapóajtó
Trojan horse	trójai faló
trusted	bizalmas
trusted channel	bizalmas csatorna
trusted computing base	bizalmas számítástechnikai bázis
trusted path	bizalmas útvonal
U	
uninterruptible power supply (UPS)	szünetmentes áramforrás
user	felhasználó
userid	felhasználói azonosító
V	
value system	érték rendszer
validation	érvényesítés
verification	igazolás
virus	vírus
vulnerability	sebezhetőség
W	
warm site	meleg háttér
window of vulnerability	sebezhetőségi ablak